

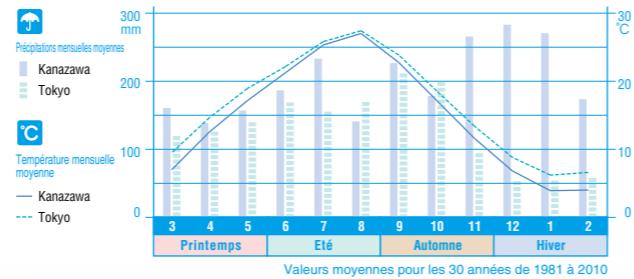
# Kanazawa Japon

## Guide de voyage



# Bienvenue à Kanazawa!

Une ville qui s'enorgueillit des couleurs du Jardin Kenrokuen au fil des quatre saisons, des eaux claires des rivières Saigawa et Asanogawa, de sa nature abondante, et des raffinements de ses traditions culturelles – et qui en même temps embrasse la modernité de son temps au fur et à mesure qu'elle se développe. Voici la ville de Kanazawa.



À Kanazawa, le temps est souvent incertain. Le climat y étant assez pluvieux, les gens de Kanazawa ont un proverbe qui dit « même si tu oublies d'emporter ton déjeûner, n'oublie pas ton parapluie ». Nous vous conseillons de toujours avoir avec vous un parapluie, voire un imperméable, lorsque vous partez en visite dans Kanazawa.

- Température moyenne: 14,3°C (en année normale)
- Température maximale: 35,8 (2011)
- Température minimale: -4,0 (2011)
- Nombre de jours de pluie par an: 178,1 (en année normale)
- Taux d'humidité moyen: 73% (en année normale)

# Découvrez Kanazawa!

Les lieux que nous vous proposons représentent seulement une petite partie de Kanazawa. L'identité de la ville se compose de nombreuses caractéristiques qui ne se trouvent dans aucune autre ville du Japon. Ne manquez pas de découvrir les nombreuses et incontournables facettes de Kanazawa, éparpillées à travers la ville.

Jibuni (Pât de canard et de légumes bouillis)

Gori (Chabot de rivière)

Goshiki-Namagashi (Gâteau frais aux cinq couleurs)

Kabura-zushi (Riz enroulé et garni accompagné de riz mûri)

Crabe des neiges

## Dîner dehors

Proche de la mer comme de la montagne, Kanazawa bénéficie d'une situation géographique exceptionnelle, source d'une abondance d'aliments de grande qualité. En outre, la culture gastronomique de la ville a été influencée par les traditions subtiles et raffinées de la période féodale. Tout au long des quatre saisons, de nombreux touristes venus de tout le Japon se retrouvent ici pour déguster les saveurs exquises de la cuisine de Kanazawa.

# Ville Créative de l'Artisanat

En juin 2009 la ville de Kanazawa est enregistrée dans le "Réseau des Villes Créatives" de l'UNESCO, dans le domaine de "l'Artisanat & l'Art Folklorique".



## Shopping

Si vous envisagez de ramener des souvenirs issus des traditions culturelles de Kanazawa, vous n'aurez que l'embarras du choix. Même les objets artisanaux traditionnels les plus petits sont représentatifs du caractère unique de la ville.

Gâteaux japonais (ensemble avec Kyoto, Kanazawa est un des trois endroits les plus connus pour les gâteaux japonais)

Feuilles d'or (l'or est étendu comme une feuille, avec une épaisseur de seulement 0,0001 mm)

Céramiques de Kutani

# Visite de la ville

Kanazawa est une ville où les traditions culturelles sont vivantes à travers la vie quotidienne de ses habitants, et qui en même temps adopte facilement de nouvelles cultures. En vous promenant, ne serait-ce que brièvement, vous verrez d'emblée comment coexistent tradition et modernité.



Teinture sur soie « Kaga yuzen » (ses caractéristiques sont les dessins réalistes, surtout des fleurs)

Laque de Kanazawa (maki, la laque aux dessins pittoresques d'or et d'argent, est surtout connu comme 'maki de Kaga')

Tourisme Artisanal

Voulez-vous vous initier aux beaux-arts traditionnels de Kanazawa? Vous avez bien le choix: initiations à la décoration avec feuilles d'or, la teinture à l'aide des pochoirs de Kaga, la confection des gâteaux japonais etc.

## Initiations

春

Printemps

## ● Cerisiers en fleurs

Début avril

Lieu: Jardin Kenrokuen, Mont Utatsu, etc.

## ● Festival Hyakumangoku de Kanazawa

Vers le 1<sup>er</sup> samedi de juin

Lieu: dans le centre-ville de Kanazawa

## ● Himuro-biraki (ouverture de la « salle de glace »)

Dernier dimanche de juin

Lieu: Quartier de Yuwaku

## ● Spectacles de musique et de danse par des geishas de Kanazawa

Juillet - Août

Lieu: dans chaque association de districts de geishas

## ● Kanazawa Acapella Town

Août

Lieu: divers endroits au centre-ville

## ● Kanazawa Jazz Street

Mi-septembre

Lieu: divers endroits au centre-ville

秋

Automne

## ● Kanazawa Odori

Fin septembre

Lieu: divers endroits dans Kanazawa

## ● Feuillages d'automne

Octobre - Novembre

Lieu: Quartier du Jardin Kenrokuen, Mont Utatsu, etc.

## ● Installation des Yukitsuri (cordes pour protéger les arbres de la neige)

Début Novembre

Lieu: Jardin Kenrokuen

## ● Évènement du Nouvel An des Pompiers de Kaga

1<sup>er</sup> dimanche de janvier (ou la semaine d'après si ce dimanche tombe entre le 1<sup>er</sup> et le 4<sup>ème</sup> janvier)

Lieu: Parc du Château de Kanazawa

冬

Hiver

## ● Préparation de la «salle de glace»

Dernier dimanche de janvier

Lieu: Quartier de Yuwaku

## ● Foodpia Kanazawa (Animation gastronomique d'hiver)

Février

Lieu: divers endroits dans Kanazawa



🕒 Heures de service/d'ouverture 🕒 Jours de fermeture/congés 🕒 Tarif



## Le Bus « Light-up »

Kanazawa vu de nuit — Quartiers avec illuminations pour se promener

Les quartiers illuminés de Kanazawa sont l'endroit idéal pour une promenade en soirée. Vous pouvez vous rendre dans chacun de ces quartiers en empruntant le « Light-up Bus ».



District Higashi des Geishas



Porte Ishikawa du Château de Kanazawa

### 📄 Itinéraire du bus:

★ Entrée Jardin Kenrokuen(Est) de la Gare de Kanazawa  
★ Musashigatsuj / Marché Omichō ★ Owarichō ★ Hashibachō  
★ Jardin Kenrokuen / Château de Kanazawa ★ Musée des Beaux-Arts de la Préfecture d'Ishikawa - Saisonkaku ★ Hirotsaka - Musée d'art contemporain du 21<sup>e</sup> siècle ★ Kōrinbō  
★ Minami-chō / Sanctuaire Oyama ★ Musashigatsuj Marché Omichō ★ Entrée Jardin Kenrokuen(Est) de la Gare de Kanazawa

### 📄 Jour de service : le samedi

🕒 Départs de l'entrée Est de la Gare de Kanazawa: toutes les 10 minutes de 7:00 et à 20:50

🕒 Adultes: 300¥ / Enfants: 150¥

\*Vous pouvez également vous procurer un « forfait Light-up Bus » pour le prix de 500¥ (adultes seulement) auprès du Centre Hokutetsu Kanazawa Ekimae.



## Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa

Ici, vous trouverez des œuvres représentatives de toutes les disciplines artistiques du 21<sup>ème</sup> siècle du monde entier. L'édifice du musée se caractérise par son impressionnant mur de verre circulaire.



Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa (vue d'ensemble)

🕒 10:00 – 18:00

(ouvert jusqu'à 20:00 le vendredi et le samedi)

🕒 Lundi, fin d'année et Nouvel An

🕒 Exposition permanente:

Adultes 360¥ /

Etudiants et seniors de

65 ans et plus 280¥ /

Elèves du primaire et du

secondaire: gratuit

\* Des frais d'admission supplémentaires s'appliquent pour les expositions spéciales.

Elèves du primaire et du secondaire: gratuit



## Sources chaudes de Kanazawa

### Source chaude de Yuwaku (Nombre d'hôtels: 9)

Connue pour ses paysages de verdure au printemps, de feuillages rougeoyants à l'automne et enneigés en hiver, cette source chaude est visitée par de nombreuses célébrités du Japon. Le peintre Takehisa Yumeji, dont les peintures de belles femmes sont fameuses, y a en particulier laissé une forte empreinte. Il existe également une « salle de glace », utilisée chaque année depuis les temps anciens, pour y stocker de la neige naturelle jusqu'à l'été, et autour de laquelle s'organisent divers événements.

### Bénéfique pour

blessures externes, maladies de peau, rhumatismes, neuralgies, etc.



Évènement de la «salle de glace» Musée Yuwaku-Yumeji de Kanazawa



Eau de bain médicinale de couleur café

### Source chaude de Fukatani

(Nombre d'hôtels: 1)

Cette station de sources chaudes est cachée dans le fond d'un ravin montagneux. Chaque hôtel y dispose de sa propre source chaude, à l'accès réservé à ses clients. Si vous prenez un bain dans une eau de couleur ambre ou café, votre peau deviendra douce comme de la soie.

### Bénéfique pour

hémorroïdes, fatigue, neuralgies, courbatures, etc.



# Carte touristique de Kanazawa

## Légende

- Informations touristiques
- Accès à internet
- Consigne payante
- Bureau de change
- Point panoramique
- Galerie d'art / Musée, etc.
- Shopping
- Restaurant
- Café
- Lieu de sortie nocturne
- Bureau de poste
- Bibliothèque
- Lieu d'intérêt scénique ou historique
- Stèle funéraire / Tablette mémoriale
- Cimetière
- Temple
- Parc
- Hôpital
- Source chaude
- Hôtel de ville
- Préfecture
- Terminal des bus
- Borne de taxi
- Location de voitures
- Location de bicyclettes
- Gare ferroviaire
- Commissariat de police / Antenne de police
- École
- Refuge

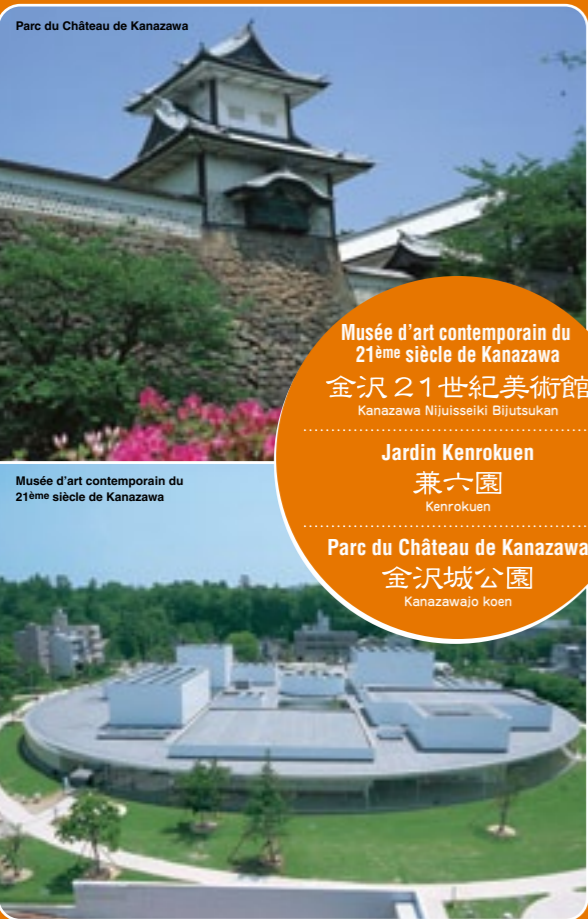
## Bus de Tourisme Kanazawa

- « Kanazawa Loop Bus » (Navette circulaire dans Kanazawa)
  - Circuit extérieur (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)
- Pour un voyage : Adulte 200¥ / Enfant 100¥  
 Forfait pour la journée : Adulte 500¥ / Enfant 250¥
- Bus « Light-up » (Bus des Illuminations) (Réf. P.7)
- ★ Jour de service: le samedi   ★ Arrêt de bus   ★ Lieu avec illuminations
- Pour un voyage : Adulte 300¥ / Enfant 150¥  
 Forfait pour la journée : Adulte 500¥

- **Kanazawa Flat Bus / Itinéraire de Konohana**
  - ① Kanazawa-eki Kenrokuenguchi (Higashi guchi) → ⑥ Musashigatsuji → ⑦ Omicho Ichiba → ⑧ Chomin Bunkakan → ⑫ Kobashi-machi → ⑩ Kanazawa-eki Kenrokuenguchi (Higashiguchi)
- **Kanazawa Flat Bus / Itinéraire de Kikugawa**
  - ① Korinbo → ② Kata-machi → ④ Tate-machi → ⑮ Kodatsuno Geba → ⑳ Kenritsu Bijutsukan → ㉑ Nijuisseiki Bijutsukan → ① Korinbo
- **Kanazawa Flat Bus / Itinéraire de Zaimoku**
  - ① Musashigatsuji / Omicho Ichiba → ⑦ Korinbo / Sengoku-dori → ⑧ Shiyakusho / Nijuisseiki Bijutsukan → ⑪ Kenrokuen-shita → ㉑ Asanogawa-ohashi → ① Musashigatsuji / Omicho Ichiba
- **Kanazawa Flat Bus / Itinéraire de Nagamachi**
  - ① Shinise Kinenkan → ② Naga-machi Buke Yashiki-ato → ⑧ Musashigatsuji / Omicho Ichiba → ㉓ Nishi Chaya-gai → ㉕ Kata-machi → ① Shinise Kinenkan

Pour un voyage : Adulte 100¥ / Enfant 50¥ (Gratuit pour un enfant non encore scolarisé)

Musée d'art contemporain du 21ème siècle de Kanazawa  
 Jardin Kenrokuen / Parc du Château de Kanazawa  
 金沢 21 世紀美術館・兼六園・金沢城公園  
 1  
 Korinbo / Katamachi  
 Nagamachi  
 2  
 香林坊・片町・長町  
 3  
 金沢駅・武蔵ヶ辻・尾張町・主町  
 4  
 香林坊・片町  
 5  
 野町・寺町  
 小立野・野田山  
 6  
 野田山  
 7  
 野町・寺町  
 8  
 小立野・野田山  
 9  
 Informations touristiques  
 イベントスペース



**Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa**  
 金沢21世紀美術館  
 Kanazawa Nijusseiki Bijutsukan

**Jardin Kenrokuen**  
 兼六園  
 Kenrokuen

**Parc du Château de Kanazawa**  
 金沢城公園  
 Kanazawajo koen

**Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa / Jardin Kenrokuen et ses alentours**

L'intérêt du Kanazawa contemporain peut se résumer par sa « coexistence de modernité et de tradition ». Par exemple, en vous éloignant un peu des quartiers du centre-ville pleins de l'animation des jeunes gens, vous vous retrouverez face à des scènes de rues vieilles de plusieurs siècles. Ce sont ces quartiers qui symbolisent le Kanazawa d'aujourd'hui. Le musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa expose une grande diversité d'œuvres d'art modernes par des artistes du monde entier ; vous pouvez passer beaucoup de temps dans ce musée sans jamais vous lasser de ses expositions. Le Parc du Château de Kanazawa est un symbole de la culture traditionnelle de Kanazawa et le Jardin Kenrokuen fut créé en tant que jardin du Château par des générations successives de seigneurs, depuis plus de 300 ans. Etant l'un des plus célèbres jardins du Japon, il attire de nombreux touristes. Ce quartier, dans lequel coexistent nouveauté et tradition, est véritablement emblématique du Kanazawa moderne.

**Lieux touristiques dont la visite est recommandée**

🕒 Heures de service/ouverture 🕒 Jours habituels de fermeture/congés 🏷️ Tarifs 📞 Numéro de téléphone 🌐 Site internet

**[Immergez-vous dans l'art]**

**1 Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa**  
 金沢21世紀美術館  
 Ce musée vous propose non seulement d'apprécier l'art contemporain, mais également d'en faire l'expérience, vous permettant ainsi d'en approfondir votre connaissance. L'originalité de son architecture et la qualité de ses expositions en ont fait l'un des musées les plus visités du Japon.  
 🕒 10:00 - 18:00 (10:00 - 20:00 les vendredi et samedi)  
 🕒 Le lundi (le jour suivant si lundi est férié), 29 déc. - 3 jan.  
 🏷️ Collections permanentes: Adultes 360¥ / Étudiants 280¥ / Séniors de 65 ans et plus 280¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire  
 📞 076-220-2800 🌐 <http://www.kanazawa21.jp/>

**2 Musée des Beaux-Arts de la Préfecture d'Ishikawa** 県立美術館  
 Expositions de divers domaines artistiques, comprenant les arts anciens rattachés à la Préfecture d'Ishikawa, les œuvres artisanales et les peintures des artisans avec une connexion à la Préfecture d'Ishikawa. Prenez le temps de découvrir quelques-uns des plus beaux chefs d'œuvre du Japon – dont certains ont été désignés trésors nationaux du Japon et biens culturels importants.  
 🕒 9:30 - 18:00 🏷️ Collections permanentes: Adultes 360¥ / Étudiants 290¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire  
 📞 076-231-7580 🌐 <http://www.ishibi.pref.ishikawa.jp/>

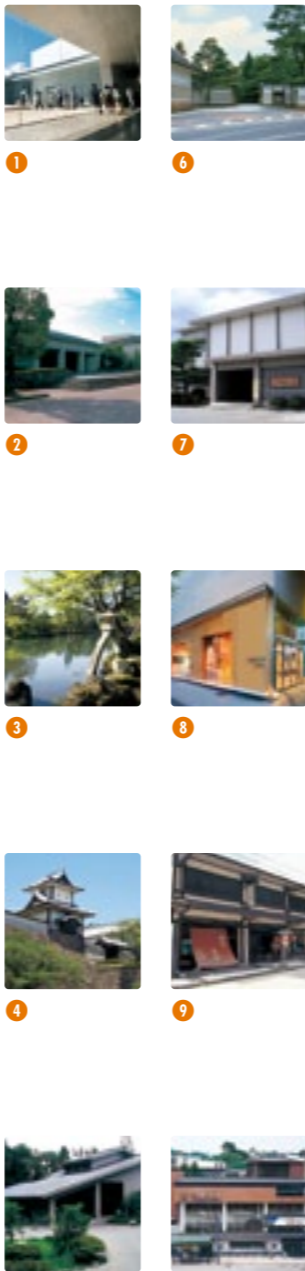
**[Promenez-vous dans des parcs pleins d'histoire]**

**3 Kenrokuen 兼六園**  
 Ce jardin fut créé il y a plus de 300 ans pour agrémenter la résidence secondaire du seigneur féodal de l'époque. Il s'agit de l'un des plus beaux jardins de daimyō, et de l'un des plus célèbres jardins du Japon. Vous apprécierez l'atmosphère toute japonaise des paysages superbes qu'il offre toute l'année au gré des saisons.  
 🕒 7:00 - 18:00 du 1<sup>er</sup> mars au 15 octobre et 8:00 - 17:00 le reste de l'année  
 🏷️ Adultes 310¥ / Enfants 100¥ / Gratuit pour les séniors de 65 ans et plus (sur présentation d'une pièce d'identité) 📞 076-234-3800  
 🌐 <http://www.pref.ishikawa.jp/siro-niwa/>

**4 Parc du Château de Kanazawa 金沢城公園**  
 La construction du Château de Kanazawa débuta il y a près de 400 ans. De nombreuses parties de l'édifice furent détruites au cours d'incendies, mais plusieurs subsistent aujourd'hui, telles que la Porte Ishikawa et le Sanjukken Nagaya. Au cours des dernières années, le Gojukken Nagaya et certaines autres parties du château ont été restaurés dans leur aspect originel. La grande variété de murailles en pierre, unique au Japon, constitue elle aussi une attraction du parc.  
 🕒 Cf. Horaires du Kenrokuen 🏷️ Hishi-yagura, Gojukken Nagaya et Hashizume-mon Tsuzuki yagura: Adultes 310¥ / Enfants 100¥  
 📞 Cf. ceux du Kenrokuen

**[Découvrez la culture de Kanazawa]**

**5 Musée mémorial Nakamura de Kanazawa 金沢市立中村記念美術館**  
 Ce musée dispose d'une collection d'environ 600 objets, comprenant de superbes œuvres relatives à l'art de la cérémonie du thé, ainsi que des objets de décoration intérieure. La collection consiste principalement en objets d'art et d'artisanat légués par la famille Nakamura, qui dirige une entreprise de brasserie de saké. Certaines œuvres ont été désignées « biens culturels importants ». Les visiteurs peuvent déguster un bol de thé vert matcha en admirant le jardin (100¥)  
 🕒 9:30 - 17:00 🕒 29 déc. - 3 jan. et périodes de changement de collections  
 🏷️ Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves de primaire et de secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-221-0751



Le Festival Hyakumangoku de Kanazawa a lieu en juin, et ses principales attractions se tiennent le premier samedi du mois de juin. Il culmine avec une splendide parade qui re-crée la ville de Kanazawa du 17<sup>ème</sup> siècle.



**6 Seisonkaku 成翼閣**  
 Cette villa fut construite quelque 140 ans plus tôt par le 13<sup>ème</sup> seigneur de Kaga, en guise de résidence pour la retraite de sa mère. Elle comprend deux styles différents d'architecture. Très peu de résidences de familles de daimyō subsistent encore aujourd'hui, cette villa constitue un témoignage historique exceptionnel  
 🕒 9:00 - 17:00 🕒 Le mercredi (le jour suivant si mercredi est férié), 29 déc. - 3 jan. 🏷️ Adultes 700¥ / Élèves du secondaire 300¥ / Élèves du primaire 250¥ 📞 076-221-0580 🌐 <http://www.seisonkaku.com/>

**[Voir et acheter des objets d'artisanat traditionnel]**

**7 Produits et artisans traditionnels du Musée de la Préfecture d'Ishikawa 石川県立伝統産業工芸館**  
 Avec ses nombreux artisans traditionnels, tels que les soies teintées yūzen de Kaga, les laques Wajima et les céramiques Kutani, Ishikawa passe pour une région regorgeant de trésors artisanaux. Dans ce musée, vous pourrez voir ces objets et les outils utilisés pour les fabriquer, ainsi que leurs procédés de fabrication.  
 🕒 9:00 - 17:00 🕒 Le jeudi (seulement le 3<sup>ème</sup> jeudi d'avril à novembre), 29 déc. - 3 jan., périodes de changement de collections  
 🏷️ Adultes 260¥ / Jeunes de 18 ans et moins 100¥ / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-262-2020

**8 Musée de Nô de Kanazawa / Magasin Hirosaka, Artisanat de Kanazawa 金沢能楽美術館/金沢クラフト広坂**  
 Ce musée vous présente du matériel précieux sur le théâtre Nô traditionnel de Kanazawa. Dans le magasin vous pouvez trouver l'artisanat unique de Kanazawa, comme il y a l'incrustation de Kaga, le mizuhiki de Kaga (décorations de papier en forme de ruban), et les hameçons de pêche à la mouche de Kaga.  
 🕒 10:00 - 18:00 🕒 Le lundi (ou le lendemain si lundi est un jour férié), les périodes de changement d'exposition, 29 déc. - 3 jan.  
 🏷️ Musée de Nô de Kanazawa: Adultes 300¥ / Séniors de 65 ans et plus: 200¥ / Élèves du secondaire et moins: gratuit (Magasin Hirosaka, Artisanat de Kanazawa: gratuit) 📞 076-220-2790

**[Faites l'expérience de la tradition]**

**9 Musée de des soies Yūzen de Kaga 加賀友禅会館**  
 Ce musée vous permet de faire l'expérience des différents aspects des soies Yūzen de Kaga: visiter les expositions, faire des achats, voir des démonstrations de décorations peintes à la main, vous essayer à la teinture au gabarit (1620¥), vous habiller en kimono (sur réservation uniquement / 2000¥) ou faire une promenade en kimono de soie Yūzen de Kaga (sur réservation uniquement / 4500¥ pour une heure).  
 🕒 9:00 - 17:00 🕒 Le mercredi, 29 déc. - 3 jan.  
 🏷️ Adultes 310¥ / Enfants 210¥ 📞 076-224-5511

**10 Centre commercial de souvenirs d'Ishikawa (Kankō Bussakan) 石川県観光物産館**  
 Vous trouverez regroupés en un seul lieu aussi bien des objets artisanaux traditionnels d'Ishikawa, que des confiseries japonaises, ou des saké locaux, etc. Vous pourrez également vous essayer aux confiseries japonaises, ou créer vos souvenirs personnalisés en verre dépoli au jet de sable avec incrustations d'or.  
 🕒 10:00 - 18:00 🕒 Le mardi, et de décembre à mars  
 🏷️ Gratuit. Créez vos propres confiseries japonaises: 30 mn. 10:00 - 15:00 les samedi, dimanche et les jours fériés, 1230¥. Créez votre propre souvenir en verre dépoli au jet de sable avec incrustations d'or: de 30 à 50 mn. 10:00 - 16:00 tous les jours, 1850¥. \*Non disponibles certains jours, merci de bien vouloir vous renseigner à l'avance.  
 📞 076-222-7788

**Carte du quartier**

- 📍 Accès à internet
- 🏦 Consigne payante
- 🏦 Bureau de change
- 🏠 Hébergement
- 📍 Point panoramique
- 🏛️ Galerie d'art / Musée, etc.
- 🏪 Artisans traditionnels
- 🛍️ Shopping
- 📖 Librairie
- 🍽️ Restaurant
- ☕ Café
- 🌃 Lieu de sortie nocturne
- 📬 Bureau de poste
- 🚻 Toilettes
- 🏠 Lieu d'intérêt scénique ou historique
- 🏠 Stèle funéraire / Plaque commémorative
- 🏠 Sanctuaire shintō
- 🏠 Temple
- 🏠 Église
- 🏠 Parc
- 🏠 Salle de conférence/Théâtre commémorative
- 🏠 Commissariat de police / Arme de police
- 🏠 École
- 🏠 Hôpital
- 🏠 Hôtel de ville



**Accès**

🚶 Environ 3 mn. de marche de l'arrêt de bus Kenrokuen-shita jusqu'au Jardin Kenrokuen

🚏 Arrêts de bus

- 兼六園下・金沢城 Kenrokuen-shita / Kanazawajo
- 広坂・21世紀美術館 Hirotsaka / 21seiki Bijyutsukan

Terminal des bus de la gare de Kanazawa

兼六園口 (東口) (Kenrokuenguchi Higashiguchi) Entrée est

- Quai 7 Vers Kenrokuen-shita
- Quai 7 Bus de Tourisme de Kanazawa « Kanazawa Loop Bus » « Joka-machi Kanazawa Shuyū Bus » tous les bus passent par «Kenrokuen-shita» et «Hirotsaka»
- Quai 6

**Guide de Kanazawa 1**

Inauguré en 2004, le Musée d'Art Contemporain du 21<sup>ème</sup> Siècle de Kanazawa accueille chaque année de nombreux visiteurs. Son architecture, qui a fortement contribué à sa réputation, est le fruit du travail de l'agence japonaise SANAA dont les deux architectes ont obtenu le prix Pritzker, souvent appelé le « prix Nobel d'architecture ». Autre lien insoupçonné entre Kanazawa et la France : l'agence SANAA a également réalisé le nouveau musée Louvre-Lens.

Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa / Parc du Château de Kanazawa  
 Korinbo / Katsunishi  
 Kenrokuen / Kenrokuen  
 Gare de Kanazawa  
 Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa / Quartier de Utsunomiya  
 Hishiyama  
 Korinbo / Katsunishi  
 Informations touristiques



Quartier des samourais de Naga-machi

Korinbô / Katamachi

**Kôrinbô**  
香林坊  
Korinbo

---

**Katamachi**  
片町  
Kata-machi

---

**Nagamachi**  
長町  
Naga-machi

## Kôrinbô / Katamachi / Nagamachi et leurs alentours

La région comprenant la Préfecture d'Ishikawa, où est situé Kanazawa, la Préfecture de Toyama à l'est et la Préfecture de Fukui à l'ouest est appelée Hokuriku. Kôrinbô/Katamachi est la plus grande zone commerciale de Hokuriku. Avec sa concentration de toutes sortes de populations et de boutiques, elle représente un centre important aussi bien pour les personnes que pour les produits de cette région. Si vous vous promenez à la recherche d'un endroit où déjeuner, dîner ou prendre le thé, c'est probablement le quartier où vous vous amuserez le plus. Les personnes recherchant des plats typiques de Kanazawa, ou celles qui sont nostalgiques des goûts de leur région d'origine, peuvent généralement trouver le restaurant qu'il leur faut dans ce quartier. Bien sûr, il est également recommandé pour faire ses courses, et pour ceux qui souhaitent passer une bonne soirée à Kanazawa, en dégustant quelques verres.

Un peu à l'extérieur du district commercial se trouve Nagamachi, un quartier qui rappelle les rues du temps des samourais. Dans ce quartier, vous trouverez des résidences et des musées de samourais qui témoignent du style de vie à la période féodale ; aussi, si vous êtes intéressés par les samourais et leur culture, vous devriez vraiment aller y faire un tour.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

🕒 Heures de service/ouverture 🕒 Jours habituels de fermeture/congés 🏷️ Tarifs 📞 Numéro de téléphone

### [Découvrez l'histoire et la littérature]

**1 Sanctuaire Oyama 尾山神社**  
Ce sanctuaire fut édifié à la mémoire du premier seigneur de Kaga, Maeda Toshiie. Des inscriptions de verre dans la partie la plus haute de la porte, composée de trois niveaux, lui confère un aspect exotique.  
🕒 Toute l'année 🆓 Gratuit 📞 076-231-7210

**2 Musée Maeda Tosanokami-ke Shiryôkan 前田土佐守家資料館**  
Ce musée présente des armes, des objets d'artisanat, de lettres, etc. ayant appartenu à la famille Tosanokami, principale vassale du clan Kaga. Les visiteurs bénéficient d'un accès gratuit à un salon ouvrant sur un petit jardin, permettant de se reposer après la visite.  
🕒 9:30 - 17:00 🕒 Périodes de changement d'expositions  
🏷️ Adultes 300¥ / Séniors de 65 ans et plus 200¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire 📞 Td 076-233-1561

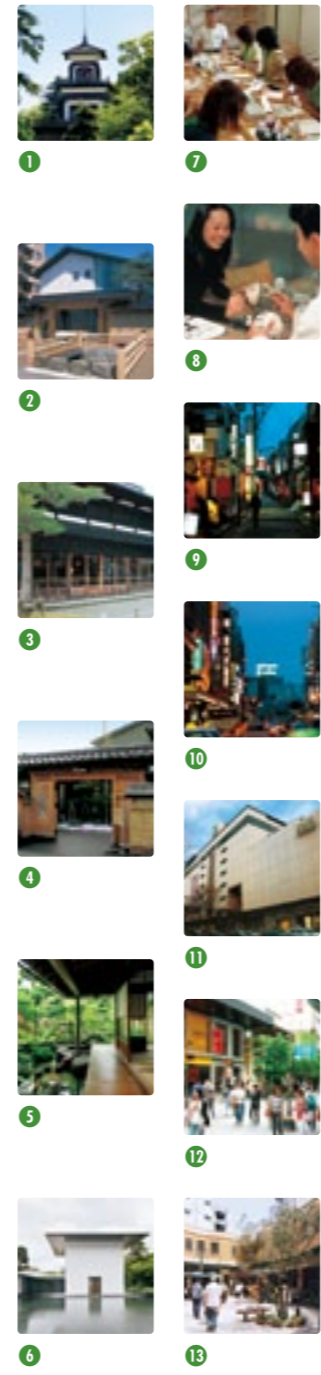
**3 Musée Shinise Kinenkan (ou Musée Kanazawa Shinise) 老舗記念館**  
La pharmacie Nakaya, fondée en 1579, fut déplacée en cet endroit et transformée en musée. Elle possède des meubles d'époque ainsi que des articles témoignant de la culture des marchands de l'époque.  
🕒 Toute l'année, 9:30 - 17:00 🏷️ Adultes 100¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire 📞 076-220-2524

**4 Maison des touristes du District Nagamachi des Samourai 長町武家屋敷休憩館**  
Cet établissement est destiné à servir de base pour la visite du quartier de Nagamachi. Chacun y est le bienvenu pour se reposer dans le salon, utiliser les sanitaires, regarder des expositions et obtenir des informations touristiques.  
🕒 de 9h à 17h (du 16 mars à fin novembre), de 9h30 à 17h (de début décembre au 15 mars) 🆓 Gratuit 📞 076-263-1951

**5 Maison Nomura-ke 野村家**  
Située sur l'ancienne propriété de la famille Nomura qui ont rempli successivement des fonctions importantes sous le règne des seigneurs Maeda, cette maison a le plafond à caissons construit complètement en cyprès, ainsi que les dessins peints sur les portes à glissière. Dans le jardin vous trouverez des arbres Yamamomo de plus de 400 ans et un ruisseau sinueux entouré des pierres et des rochers.  
🕒 8:30 - 17:30 (octobre - mars fermé à 16:30) 🕒 Ouvert tous les jours, mais fermé la fin d'année 🏷️ adulte 500¥ / lycéens 400¥ / élèves du primaire et collégiens 250¥ 📞 076-221-3553

### [Essayez-vous aux techniques artisanales traditionnelles]

**6 Musée D.T. Suzuki 鈴木大拙館**  
Le Musée D.T. Suzuki transmet les enseignements et cheminements de Suzuki Daisetz, un philosophe bouddhiste célèbre né à Kanazawa aussi connu sous le nom D.T. Suzuki, à tous les visiteurs, Japonais et étrangers. C'est également un lieu qui invite à la méditation.  
🕒 9:30 - 17:00 🕒 Le mercredi, Du 29 décembre au 3 janvier  
🏷️ Adulte 300¥ / Séniors (plus de 65 ans) 200¥ / Enfant (jusqu'à lycé) Gratuit 📞 076-221-8011



Komo-kake, c'est-à-dire la tâche de protéger de la neige les murs de terre entourant les maisons de Samurâi du quartier de Nagamachi, commence au début du mois de décembre. Il s'agit de l'une des attractions de Kanazawa en période d'hiver.

### [Essayez-vous aux techniques artisanales traditionnelles]

**7 Nagamachi Yûzen Kan 長町友禪館**  
Vous pouvez ici visiter un atelier de soies Yûzen de Kaga, ou vous initier à la peinture sur soie. Vous pourrez également vous faire prendre en photo vêtu(e) d'un kimono, ou même louer un kimono. Uniquement sur réservation.  
🕒 9:00 - 17:00 (fermé 12:00 - 13:00) 🕒 29 déc. - 3 jan., et en période d'événements spéciaux 🏷️ 350¥ / Peinture sur soie 4000¥ / Essayage de kimono 1000¥ / Location de kimono 4000¥/jour 📞 076-264-2811

**8 Tôbô Chôju (Atelier de céramique) 陶房長寿**  
Vous pourrez ici vous essayer à la décoration au glacis de Kutani dans un environnement confortable. Votre œuvre finie sera cuite et vous sera envoyée par la poste dans un délai de 2 à 3 semaines (frais de port facturés séparément). Uniquement sur réservation.  
🕒 10:00 - 19:00 (inscription aux ateliers de décoration à partir de 17:00)  
🕒 Le mercredi 🏷️ Tarifs Frais de décoration: tasse de thé 1250¥(hors taxe) / mug 1750¥(hors taxe) (d'autres articles sont également disponibles) 📞 076-221-1822

### [Dégustez les saveurs de Kanazawa]

**9 Quartier de Kigura-machi 木倉町界隈**  
La rue Kigura-machi se trouve derrière le magasin de mode LABBRO, dans Katamachi. Entouré de pubs de style japonais très populaires auprès des gens de Kanazawa et de nombreux restaurants, c'est l'endroit parfait pour découvrir et déguster les saveurs de Kanazawa.

**10 Quartier de Katamachi 片町界隈**  
Avec ses nombreux bars et pubs de style japonais, y compris les "shot bars", spécialisés dans le saké de production locale, il s'agit du quartier le plus animé dans Hokuriku. Katamachi est le meilleur endroit pour passer une bonne soirée dans Kanazawa.

### [Shopping et restaurants]

**11 Kôrinbô Daiwa / Atrio 香林坊大和・アトリオ**  
Il s'agit d'un grand magasin, fondé de longue date, et proposant un vaste choix de boutiques, allant des saké régionaux aux plus célèbres et des objets d'artisanats jusqu'aux boutiques les plus à la mode. Au huitième étage, vous trouverez de nombreux restaurants.  
🕒 10:00 - 19:30 (restaurants du 8ème étage ouverts jusqu'à 22:00)  
🕒 Le mercredi 📞 076-220-1111

**12 Rue commerçante Tatemachi タテマチ商店街**  
Avec environ 400 mètres de boutiques de mode, d'épicerie fines, et de cafés, etc., Tatemachi est le quartier le plus avant-gardiste de Kanazawa, bruisant de l'activité des jeunes gens les plus tendance.

**13 Prego フレーゴ**  
Il s'agit d'un centre commercial de style européen, avec cafés, restaurants et boutiques. Les week-ends, vous pourrez y assister à des représentations d'artistes amateurs dans le patio central.

## Carte du quartier

- 📶 Accès à internet
- 🏪 Consigne payante
- 🏦 Bureau de change
- 🏠 Hébergement
- 🎨 Galerie d'art / Musée, etc.
- 👨‍🔨 Artisanats traditionnels
- 🛍️ Shopping
- 📖 Librairie
- 🍽️ Restaurant
- ☕ Café
- 🌃 Lieu de sortie nocturne
- 🏛️ Sanctuaire shintô
- 📚 Bibliothèque
- 🚻 Toilettes
- 🏠 Lieu d'intérêt scénique ou historique
- 🏢 Bureau de poste
- 🏠 Salle de conférence/Théâtre
- 🏠 Temple
- ✝️ Église
- 🚓 Parc
- 👮 Commissariat de police / Antenne de police
- 🏨 Hôtel de ville



## Accès

Environ 3 mn. de marche de l'arrêt de bus Kôrinbô jusqu'aux maisons de samourai

Arrêts de bus

📍 香林坊 Korinbo	14	3
📍 片町 Kata-machi	13	4

Terminal des bus de la gare de Kanazawa

兼六園口 (東口) (Kenrokuenguchi Higashiguchi) Entrée est
Quai 7 Bus de tourisme de Kanazawa "Kanazawa Loop Bus"
"Joka-machi Kanazawa Shuyu Bus"
Quai 8 Quai 9 Quai 10 tous les bus passent par "Korinbo" et "Katamachi"

## Guide de Kanazawa 2

Katamachi et Kôrinbô sont les deux quartiers les plus animés de Kanazawa. L'avenue principale est bordée d'arcades qui vous permettront de faire les boutiques à l'abri de la pluie ou de la neige. Une fois la nuit tombée, rien de mieux qu'un izakaya (bar à la japonaise) pour égayer vos soirées. En plus de profiter des meilleurs sakés, vous pourrez également déguster du poisson frais ou de la cuisine populaire japonaise, le tout à des prix raisonnables.







**Higashiyama**  
東山  
Higashiyama

**Utatsuyama**  
卯辰山  
Utatsuyama

**District Higashi des Geishas / Utatsuyama et leurs alentours**

Higashi signifie « est », utatsu signifie « est-sud-est »; les noms du District Higashi des Geishas et du Mont Utatsu (Utatsu-yama) tirent leur origine du fait qu'ils sont situés dans les directions est et est-sud-est, par rapport au Château de Kanazawa. Le District Higashi des Geishas est l'un des trois districts de geishas de Kanazawa. Ses rues, qui ont gardé très vivante l'atmosphère de l'ère féodale, sont encore très animées. Par exemple, dans la soirée, à la lumière des maisons, vous pourriez être chanceux et rencontrer un groupe de jeunes geishas. Elles ne sont certes pas là en guise d'attraction pour les touristes ; mais elles sont sans aucun doute la seule vue, dans le Kanazawa moderne, que la ville a gardée tout au long de son histoire. Le District Higashi des Geishas est un quartier où vous pourrez observer et sentir par vous-même la culture traditionnelle de Kanazawa. Le Mont Utatsu est une montagne familière aux gens de Kanazawa, qui viennent s'y détendre, et qui se trouve à proximité du centre-ville. L'on s'y rend au printemps pour contempler les cerisiers en fleurs, et à l'automne pour admirer les feuillages rougeoyants.

**Lieux touristiques dont la visite est recommandée**

🕒 Heures de service/ouverture 🕒 Jours habituels de fermeture/congés 🏷️ Tarifs 📞 Numéro de téléphone

**[Pratique des techniques traditionnelles]**

**1 Dorure à la feuille d'or**  
Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des feuilles d'or du Japon sont des feuilles de grande qualité produites à Kanazawa. Vous pouvez ici observer le procédé de fabrication de feuilles d'or d'une épaisseur de seulement 0,0001 mm, et vous initier au procédé de dorure à la feuille d'or. Sur réservation uniquement.  
**Atelier Sakuda de feuilles d'or et d'argent 金銀箔工芸さくだ**  
🕒 Ateliers de dorure à la feuille d'or: 1) 9:00 - 2) 10:30 - 3) 13:00 - 4) 15:00 - \*Effectifs limités à 50 personnes les jours ordinaires, et à 30 personnes les dimanches et les jours fériés. Réservation préalable requise. 🕒 Ouvert toute l'année 🏷️ 600¥ / personne pour une séance (frais de matériel inclus) + frais d'envoi 📞 076-251-6777

**2 Pratique du shamisen**  
Le shamisen est un instrument incontournable du district des geishas. Au sein de cette maison ancienne et fameuse, vous aurez la chance d'être initié au shamisen.  
**Boutique Fukushima de Shamisen 三味線の福崎**  
🕒 10:00 - 16:00 🕒 Les dimanche et jours fériés, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> samedi du mois, pendant les fêtes de fin et de début d'année et d'Obon. 🏷️ 500¥ (comprend l'initiation au shamisen, un thé vert matcha et des confiseries sèches japonaises) 📞 076-252-3703

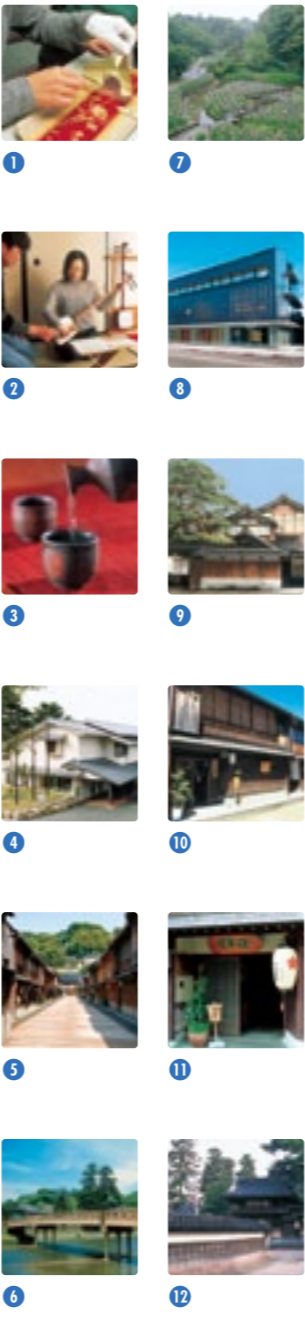
**3 Découvrez le procédé de fabrication du saké**  
Visite d'une brasserie de saké vieille de plus de 370 ans avec dégustation de saké. Sur réservation uniquement.  
**Sté des Brasseries Yachiya やちや酒造**  
🕒 Visites à partir de: 1) 10:30 - 2) 13:30 - 3) 15:00 -  
\* Les procédés de fabrication visibles varient selon l'horaire. \* Durée de la visite: environ 40 min 🕒 dimanche, fin d'année et Nouvel An 🏷️ 300¥ 📞 076-252-7077

**4 Atelier artisanal Utatsuyama 卯辰山工芸工房**  
Les visiteurs peuvent faire le tour des ateliers, observer à travers des murs vitrés des étudiants s'affairant dans 5 disciplines artisanales : art de la céramique, art du laque, teinture de tissus, travail du métal et verrerie. Dans le bâtiment principal, de nombreuses œuvres de maîtres-artisans sont exposées.  
🕒 9:00 - 17:00 🕒 Le mardi (le jour suivant si mardi est férié), 29 déc. - 3 jan. 🏷️ Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-251-7286

**[Le style de vie de Kanazawa]**

**5 District Higashi des Maisons de Geishas ひがし茶屋街**  
Ce quartier populaire auprès des visiteurs, situé sur les rives de la rivière Asanogawa, se caractérise par ses rangées d'anciennes Maisons de Geishas, qui vous feront plonger dans l'atmosphère du Kanazawa d'autrefois.

**6 La Rivière Asanogawa 浅野川**  
Les scènes et paysages visibles aux alentours de la rivière Asanogawa sont d'une grande délicatesse. En vous promenant dans les rues l'avoisinant, vous remarquerez le lien subtil qu'entretiennent avec elle les habitants du quartier.



**7 Le Parc Utatsuyama 卯辰山公園**  
Ce parc, qui s'étend au pied du Mont Utatsuyama, offre une excellente vue de Kanazawa. Depuis le point panoramique situé à son sommet, appelé 'Bōkodai', le regard embrasse la ville entière, et, les jours de temps bien dégagé, l'on peut même apercevoir la Mer du Japon. Ce parc est également populaire pour ses panoramas nocturnes.

**[Découvrez le patrimoine de Kanazawa]**

**8 Musée de la Feuille d'Or Yasue 安江金箔工芸館**  
Présentation des outils et du processus de fabrication des feuilles d'or. A travers ces objets d'art, vous pourrez découvrir le monde des feuilles d'or, d'une épaisseur de seulement 0,0001 mm.  
🕒 9:30 - 17:00 (dernières admissions à 16:30) 🕒 29 déc. - 3 jan. et en période de changement de collections 🏷️ Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-251-8950

**9 Poteries du fondateur de la lignée Ōhi - Four de Poterie de Ōhi-Chōzaemon, dixième du nom - Musée Ōhi 大樋焼本家窯元・十代大樋長左衛門窯・大樋美術館**  
Les céramiques de Ōhi furent fabriquées par plusieurs générations successives du clan Kaga, et leur histoire s'étend sur quelque 330 années. Le musée expose des pièces allant des superbes œuvres du premier maître Ōhi, jusqu'aux chefs d'œuvres contemporains.  
🕒 Toute l'année, 9:00 - 17:00 🏷️ Tarif normal (lycéens et adultes) 700¥ / Elèves du primaire et des collèves 500¥ 📞 076-221-2397

**[Faites une plongée dans l'histoire]**

**10 Maison de geishas Shima 志摩**  
Cette maison de geishas typique, qui se distingue par sa construction différente des autres maisons, a été parfaitement conservée et est ouverte au public en tant que bien culturel d'importance nationale. Vous pouvez y déguster une tasse de thé vert matcha dans le 'Kanson-an', un salon de thé situé à l'intérieur de l'édifice (entrée payante).  
🕒 Toute l'année, 9:00 - 18:00 🏷️ Tarif normal (lycéens et adultes) 500¥ / Elèves du primaire et des collèves 300¥ 📞 076-252-5675

**11 Maison de geishas Kaikarō 懐華楼**  
Venez savourer l'exquise et lumineuse décoration intérieure de cette maison de geishas restaurée, riche d'une histoire de 170 ans, et qui met en harmonie la tradition et l'originalité. Du thé vous sera servi.  
🕒 9:00 - 17:00 🏷️ Adultes 750¥ / Elèves du primaire et du secondaire 500¥ 📞 076-253-0591

**12 Quartier des temples situé au pied du Mont Utatsuyama 卯辰山山麓寺院群**  
Les ruelles tortueuses entre le District Higashi des maisons de geishas et le pied du Mont Utatsuyama, le long desquelles sont éparpillés des temples de montage, ont gardé intacte l'atmosphère de l'ère féodale. L'on peut y voir de nombreuses stèles commémoratives de personnalités ayant marqué l'histoire et la culture de la région de Kanazawa.

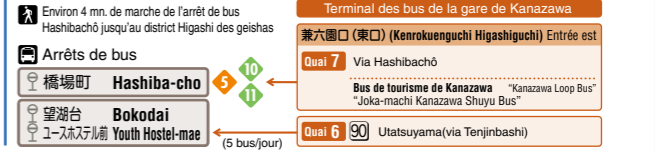


**Carte du quartier**

- 🏠 Hébergement
- 🏪 Bureau de change
- 📍 Point panoramique
- 🖼️ Galerie d'art / Musée, etc.
- 👨‍🔧 Artisans traditionnels
- 🛍️ Shopping
- 🍽️ Restaurant
- ☕ Café
- 🌃 Lieu de sortie nocturne
- 📮 Bureau de poste
- 🚻 Toilettes
- 📍 Lieu d'intérêt scénique ou historique
- 🏛️ Stèle funéraire / Plaque commémorative
- 🏯 Sanctuaire shinto
- 🏯 Temple
- 🌳 Parc
- 👮 Commissariat de police / Antenne de police
- 🎓 École
- 🌡️ Source chaude



**Accès**



**Guide de Kanazawa 4**

Dans le quartier historique de Higashi Chaya-gai, nombreuses sont les anciennes maisons de thé qui ont été transformées en « café à la japonaise ». Après une promenade à travers les ruelles pittoresques, que diriez-vous d'un thé accompagné de pâtisseries traditionnelles pour vous relaxer ? Vous trouverez également des boutiques proposant des souvenirs ou offrant des ateliers pratiques de création artisanale. Higashi Chaya-gai est « le » quartier à ne surtout pas manquer à Kanazawa.



Musée d'art contemporain de 21ème siècle de Kanazawa  
 Jantori Kenrokuen / Parc du Château de Kanazawa  
 Karinhō / Kalamachi  
 Nagamachi  
 Gare de Kanazawa  
 Overrichi  
 Masashi Kenishi / Kazemachi  
 Quartier de Utatsuyama  
 Higashiyama  
 Nonachi / Koratsuna  
 Teramachi / Nodagawa  
 Informations touristiques



Nomachi

野町

No-machi

Teramachi

寺町

Tera-machi

District Nishi  
des Geishas

## Nomachi / Teramachi et leurs alentours

Tera signifie « temple ». Comme son nom l'indique, il existe environ 70 temples dans Teramachi. Il y a 400 ans environ, les temples, qui étaient répartis autour de la ville, furent déplacés à Teramachi et au pied du Mont Utatsu. Le Temple Myōryuji, connu sous son surnom de Temple Ninja, vous surprendra certainement par ses multiples secrets. Le son des cloches au crépuscule fait lui aussi forte impression sur les visiteurs.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture
- 🕒 Jours habituels de fermeture/congés
- 📄 Tarifs 📞 Numéro de téléphone

Chaque samedi à 18:00 à Teramachi, les cloches de six temples se mettent à sonner. La qualité des sons qui résonnent alors a été désignée comme l'un des « cent plus beaux paysages sonores du Japon ».



### [Découvrez l'histoire de Kanazawa]

#### 1 Temple Myōryuji (Le « Temple Ninja ») 妙立寺 (忍者寺)

Célèbre pour son surnom, ce temple possède de nombreux artifices guerriers, tels que des escaliers dérobés et des trappes cachées dans le sol, destinés à feinter les attaquants ennemis. 🕒 9:00 - 16:30 (16:00 de fin novembre à fin février) 🕒 En fin d'année, au Nouvel An, les jours de sermons bouddhistes et durant les événements annuels 📄 Tarif normal (collèges et adultes) 800¥ / School child primaire 600¥ (sur réservation téléphonique uniquement) 📞 076-241-0888



1

#### 2 District Nishi des Geishas にし茶屋街

En plus de l'intérêt historique des rues pittoresques et des geishas, ce quartier comprend un musée et des maisons de geishas, qui offrent à leurs visiteurs le privilège d'y entrer pour déguster un thé vert matcha ou un café (à partir de 300¥).



2

### [Savourez la tradition]

#### 3 Kutani Kōsen Gama (Four de potier de Kutani Kōsen) 九谷光仙窯

Vous pourrez y acheter des poteries de Kutani, un artisanat traditionnel de Kanazawa, ou y faire de la peinture sur celles-ci ; vous pourrez également y observer les processus de fabrication. 🕒 9:00 - 17:00 (Pour les ateliers de peinture sur poterie et la visite des lieux de fabrication, admissions jusqu'à 16 :30) (du 30 déc. au 3 jan., 10:00 - 15:00) 🕒 Le 1er janvier uniquement 📄 Frais Décoration à partir de 1050¥ 📞 076-241-0902



3

## Carte du quartier

🏦 Banque Hokkoku (Monnaies échangées contre des yens, dollars US, euros et dollars australiens uniquement)

- 🏠 Hébergement
- 🏪 Bureau de change
- 🎨 Galerie d'art / Musée, etc.
- 👨‍🔧 Artisans traditionnels
- 🛍️ Shopping
- 🍽️ Restaurant
- ☕ Café
- 🏠 Lieu de sortie nocturne
- 🚉 Gare ferroviaire
- 📮 Bureau de poste
- 🚻 Toilettes
- 🗿 Stèle funéraire / Plaque commémorative
- 🏯 Sanctuaire shintō
- 🏯 Temple
- 🌳 Parc
- 👮 Commissariat de police / Antenne de police
- 🏫 École
- 🎭 Lieu d'intérêt scénique ou historique



## Accès

- 🚶 Depuis l'arrêt de bus Hirokoji  
→ Environ 3 mn. de marche jusqu'au district Nishi des geishas  
→ Environ 3 mn. de marche jusqu'au Temple Myōryuji

### Arrêt de bus



## Guide de Kanazawa 5

Avec Kazue-machi et Higashi Chaya-gai, Nishi Chaya-gai est l'un des trois quartiers historiques de maisons de thé de Kanazawa. La nuit venue, le son des shamisen vous transportera dans un monde d'art et de finesse. Le quartier de Nishi Chaya-gai est réputé pour être celui qui accueille le plus de geishas. Si vous êtes chanceux, vous aurez peut-être le privilège d'en apercevoir une.





Kodatsuno  
小立野

Kodatsuno

Nodayama  
野田山

Nodayama

Cimetière Nodayama

## Kodatsuno / Nodayama et leurs alentours

Kodatsuno se situe au sud-est du Jardin Kenrokuen. Ici également se trouvent de nombreux temples, ainsi que des quartiers résidentiels, des écoles et des hôpitaux ; cet endroit donne une idée assez juste du style de vie des habitants de Kanazawa.

Nodayama est un immense cimetière où reposent de nombreuses personnalités historiques d'importance pour Kanazawa, tels que les membres de la famille Maeda. L'on dit que ce cimetière compte plus de cinquante mille tombes, et nombreuses sont les personnes qui viennent s'y recueillir.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture
- 🕒 Jours habituels de fermeture/congés
- 🏠 Tarifs 📞 Numéro de téléphone

« Tama-hime » est une pièce retraçant l'histoire de la princesse du même nom qui épousa à l'âge de trois ans un membre du clan Kaga-Maeda et mourut à l'âge de 24 ans. Cette pièce de marionnettes-automates a lieu dans le Tenkokuin de Kodatsuno.



### [Plongez-vous dans l'histoire]

#### 1 Temple Tentokuin 天徳院



1

Il s'agit du temple de la famille de Tama-hime, princesse venue à Kaga en 1601 pour épouser un membre du clan Maeda. Une pièce de marionnettes mécaniques retraçant les 24 années de la vie de Tama-hime, la princesse chérie de Kanazawa, est jouée chaque jour en ce temple.

🕒 9:00 - 16:30 (de mars à novembre), 9:00 - 16:00 (de décembre à février)

🕒 Les jours de sermons bouddhistes, 29 déc. - 3 jan. 🎓 Étudiants et lycéens 500¥ / Collégiens 300¥ / Élèves du primaire 200¥ (cérémonie du 500 ¥)

📞 076-231-4484

#### 2 Temple Daijōji 大乘寺



2

Ce temple, lieu de formation des moines, fut fondé il y a environ 700 ans et fut déplacé en sa location actuelle il y a environ 300 ans. Vous pouvez vous initier à la méditation Zen – une recherche de l'illumination à travers le détachement et le silence, par la pratique de la concentration en posture assise. L'édifice a été désigné bien culturel d'importance nationale.

### [Vue panoramique]

#### 3 Vue depuis Nodayama



3

Depuis Nodayama, une colline située dans la partie sud-ouest de l'agglomération de Kanazawa, le regard embrasse l'ensemble de la ville. Il s'agit d'un lieu populaire en soirée pour admirer le paysage de nuit ; si vous disposez d'une voiture, la vue vaut vraiment la balade.

## Carte du quartier

🏦 Banque Hokoku (Monnaies échangées contre des yens: dollars US, euros et dollars australiens uniquement)

- 🏦 Bureau de change
- 📧 Bureau de poste
- 🏛️ Lieu d'intérêt scénique ou historique
- ⚰ Cimetière
- 📷 Point panoramique
- 🚻 Toilettes
- 🏯 Sanctuaire shintō
- 🎓 École
- 🍽️ Restaurant
- ♨️ Source chaude
- 🏯 Temple
- 🏥 Hôpital



## Accès

🚶 Environ 5 mn. de marche de l'arrêt de bus Noda jusqu'à Nodayama

Bus Local  
"Kanazawa Flat Bus" (Itinéraire de Kikugawa)

Terminal des bus de la gare de Kanazawa

🚏 Arrêts de bus

兼六園口 (東口) (Kenrokuenguchi Higashiguchi) Entrée est

📍 天徳院前 Tentokuin-mae

Quai 7 Via Hashibachō

📍 野田 Noda (3 bus/heure)

Quai 10 21 22 25

## Guide de Kanazawa 6

Maeda Toshiie, dont l'âme repose à Nodayama, est le seigneur qui a donné ses lettres de noblesse à Kanazawa. Pour rendre hommage à ses nombreux exploits, au moins de juin de chaque année est



organisé le Festival Hyakumangoku. Son défilé de puissants et vaillants guerriers en armures d'époque vous donnera l'impression d'effectuer un voyage au temps des samourais.



## Ryotei (料亭) : Goûter à l'essence de la culture japonaise

Connaissez-vous les *ryotei* ?

Ce sont des restaurants de cuisine japonaise authentique, mais également de hauts lieux de la culture japonaise.

La ville de Kanazawa en compte un grand nombre, dont beaucoup sont anciens de plusieurs centaines d'années.

Nous vous invitons à venir les découvrir...



### Kanazawa, la ville des *ryotei*

Très nombreux à Kanazawa, les *ryotei* sont des restaurants de cuisine traditionnelle *kaiseki*. Accessibles sur simple réservation, ils vous feront découvrir les traditions culturelles de cette ville. Leur charme se décline en trois mots : **Gastronomie**, **Architecture** et **Arts**.



Architecture de *ryotei*



Cuisine et art de la table



Geishas

### 🌸 Gastronomie

#### La quintessence de la cuisine de Kaga

Les *ryotei* de Kanazawa sont spécialisés dans la cuisine de Kaga, un art culinaire d'un tel niveau d'excellence que certains cuisiniers se déplacent de tout le pays, y compris de Kyoto, pour venir y faire leur apprentissage.

### 🌸 Architecture

#### Le charme de l'architecture allié à celui des jardins

Agrementés de jardins changeant au fil des saisons, les *ryotei* de Kanazawa sont tous de style purement japonais. Nous vous invitons à prendre le temps d'admirer leur architecture.

### 🌸 Arts

#### La beauté de l'artisanat et l'art des geishas

Les plats utilisés, en laque de Kanazawa ou en céramique *Kutani*, sont des objets de première qualité fabriqués selon l'artisanat traditionnel de la Préfecture d'Ishikawa. L'intérieur des *ryotei* est décoré de paravents et de rouleaux *kakejiku*. Il est également possible de convier des geishas. Profitez de nos *ryotei* pour découvrir les arts variés de Kanazawa.



## Sushi



### Le plaisir des sushi

La ville de Kanazawa est connue pour la fraîcheur de ses poissons et fruits de mer. Nous vous invitons à venir déguster des sushi dans l'un des nombreux restaurants spécialisés de la ville.

Certains arrêts de bus ne sont pas mentionnés ; les passages et numéros des bus peuvent également varier. Merci de l'utiliser cette carte que comme un indicateur général.

**Kanazawa sta.**  
Gare de Kanazawa

**Kanazawa Port Gate (West Gate)**  
Entrée Port de Kanazawa (Entrée ouest)

**Kenrokuen Gate (East Gate)**  
Entrée Jardin Kenrokuen (Entrée est)

**Centre d'information touristique de Kanazawa**  
**Kanazawa Tourist Information Center**

**Centre d'information des bus**  
Bus JR Highway

**Centre d'arrivée des bus**  
KANAZAWA LOOP BUS

**Centre Hokutetsu Ekimae**  
(Vente de tickets de bus)

**Centre Hokutetsu Ekimae**  
Ici, vous pouvez acheter des tickets pour les principaux bus circulant dans Kanazawa.

**Taxis**

Tarif des courses en taxi depuis l'entrée est de la gare de Kanazawa en direction des principaux sites touristiques :

Zone-3	Marché d'Omicho	700 ¥
Zone-1	Jardin Kenrokuen	1,300 ¥
Zone-2	Kōrinbō (ATRIO)	1,100 ¥
Zone-4	District Higashi des geishas	1,100 ¥
Zone-5	District Nishi des geishas	1,500 ¥
Zone-5	Cimetière de Nodayama	2,500 ¥
Zone-5	Source chaude de Yuwaku	5,000 ¥

**Location de bicyclettes**

- ① Gare de JR Kanazawa "Rent-a-Cycle"  
Heures d'ouverture : 8:30 - 19:30
- ② 200¥ pour une heure (200¥ pour chaque heure supplémentaire)  
1200¥ pour six heures ou plus (une journée)
- ③ Parking à bicyclettes de Daiwa Anshin, Owari-cho
- ④ Parking à bicyclettes de Daiwa Anshin, Kagekiza  
Heures d'ouverture: 8:00 - 20:00 (restitution possible 24h/24)
- ⑤ 100 ¥/heure, 100 ¥ de plus toutes les 2 heures après, Maximum 900¥/jour (vous paierez 1,000¥ d'avance et vous serez remboursé le reste au moment de restitution)

Hokutetsu Bus	北鉄バス	Kenrokuenguchi (Higashiguchi)	Entrée Jardin Kenrokuen	Entrée est
Quai 7	Quai 8	Quai 9	Quai 10	Quai 3
Zone-4 橋場町 Hashiba-cho	Zone-3 武蔵ヶ辻・近江町市場 Musashigatsuji / Omi-cho Ichiba	Zone-2 香林坊 Korinbo	Zone-5 広小路 Hirokoji	Zone-1 本多町 Honda-machi
Zone-1 兼六園下・金沢城 Kenrokuen-shita / Kanazawajo	Zone-5 湯涌温泉 Yuwaku Onsen	Zone-1 兼六園下・金沢城 Kenrokuen-shita / Kanazawajo	Zone-4 卯辰山 Utatsuyama	Zone-1 兼六園下・金沢城 Kenrokuen-shita / Kanazawajo
Zone-5 天徳院前 Tentokuin-mae	Zone-5 野田 Noda	Zone-1 兼六園下・金沢城 Kenrokuen-shita / Kanazawajo		
Zone-5 湯涌温泉 Yuwaku Onsen				

- Quai 1 Bus de visites touristiques
- Bus Express (pour les itinéraires de Nōtō et Kaga)

**KANAZAWA LOOP BUS**  
(Bus circulaire dans Kanazawa)

Ce bus est très pratique pour visiter Kanazawa, car les routes de bus passent par tous les sites touristiques principaux.

adulte 200¥ / enfant 100¥

**KANAZAWA LOOP BUS ONE DAY PASS**  
(Ticket pour une journée)

Un ticket pour une journée est très pratique, car vous pourrez aussi prendre les autres bus circulaires et les bus locaux (pour toutes les sections centre-ville de 200 yen)

adulte 500¥ / enfant 250¥

**Lieux de vente:**

- » Centre Hokutetsu devant la gare (gare de Kanazawa entrée Jardin Kenrokuen(est))
- » Centre Katamachi (devant l'arrêt de bus Katamachi)
- » Centre de service Musashi (MEITETSU M'za)
- » Aussi en vente dans les bus.

**KANAZAWA LOOP BUS**

**Bus circulaire dans Kanazawa**

- ① (Navette circulaire dans Kanazawa)
- ② (Navette circulaire dans Kanazawa)

**Light up Bus**

- » Light up Bus (Bus des Illuminations)

\* Pour des informations détaillées, merci de vous référer à la p.7.

**COMMUNITY BUS**

**Kanazawa Flat Bus**

« Kanazawa Flat Bus »

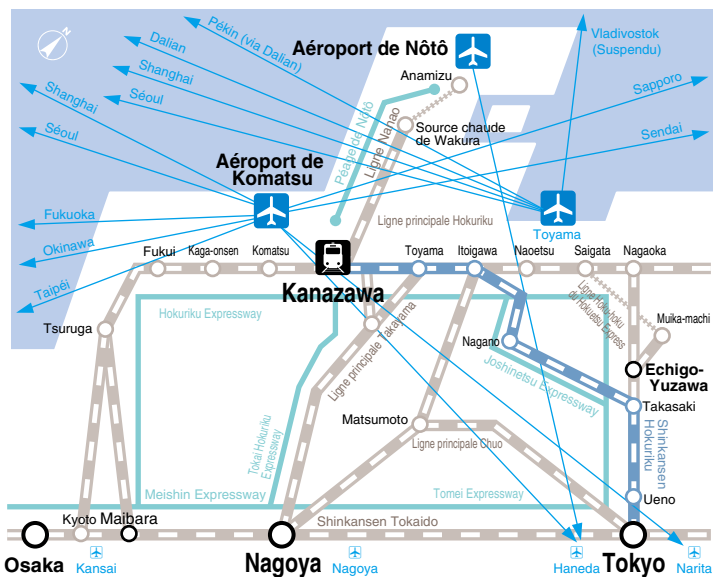
- ① → Konohana route Itinéraire de Konohana
- Quai 11
- ② → Zaimoku route Itinéraire de Zaimoku
- ③ → Kikugawa route Itinéraire de Kikugawa
- ④ → Nagamachi route Itinéraire de Nagamachi

\* Pour des informations détaillées, merci de vous référer à la première carte.

Le tarif pour un trajet dans ce minibus est de 100¥ pour les adultes et de 50¥ pour les enfants. Il circule à 15 minutes d'intervalle le samedi et le dimanche, ainsi qu'en semaine.

Informations touristiques

Informations touristiques



**✈️ Par avion**

⌚ Durée du trajet 🏷️ Tarifs

**✈️ Vols en provenance et à destination de l'aéroport de Komatsu**

- ✈️ Tokyo (Narita) ⇄ Komatsu**
- 🕒 Aller simple: environ 1 heure 15 mn
  - 💰 Aller simple : 21.900¥ (hors saisons touristiques)
  - 🛫 Nb. de vols: 2 allers-retours/jour (ANA)

- ✈️ Tokyo (Haneda) ⇄ Nôtô**
- 🕒 Aller simple: environ 1 heure
  - 💰 Aller simple: 21.900¥ (hors saisons touristiques)
  - 🛫 Nb. de vols: 2 allers-retours/jour (ANA)

- ✈️ Tokyo (Haneda) ⇄ Komatsu**
- 🕒 Durée du vol: environ 1 heure en aller simple
  - 💰 Tarif: 22000¥ pour un aller simple (hors saisons touristiques)
  - 🛫 Nb. de vols: 12 allers-retours/jour (ANA, JAL)

- 🚗 « Express Bus »**
- 🕒 Aller simple: environ 1 heure et 50 mn
  - 💰 Aller simple: 2160¥
  - 🛫 Kanazawa → Nôtô Airport: 10 bus/jour
  - 🛫 Aéroport de Nôtô → Kanazawa: 10 bus/jour

**🚗 Moyens de transport entre l'aéroport de Komatsu et la gare de Kanazawa**

- 🚗 « Komatsu Airport Limousine Bus »**
- Les bus circulent en fonction des arrivées et des départs d'avions à l'aéroport de Komatsu.
- 🕒 Aller simple: environ 1 heure
  - 💰 Aller simple: 1130¥

**🚆 Lignes ferroviaires JR**

⌚ Durée du trajet 🏷️ Tarifs

**🚆 Tokyo ⇄ Kanazawa**

- 🚆 Hokuriku Shinkansen**
- 🕒 Environ 2 heures et 30 mn (trajet le plus court)
  - 💰 Aller simple: 13600¥
  - 🛫 Nb. de trains: 24 allers-retours/jour

**🚆 Nagoya ⇄ Kanazawa**

- 🚆 Tokaido Shinkansen « Hikari »** (Correspondance en gare de Maibara) – Limited Express « Shirasagi »
- 🕒 Environ 2 heures et 30 mn (trajet le plus court)
  - 💰 Aller simple: 7040¥
  - 🛫 Nb. de trains: 16 allers-retours/jour

**🚆 Osaka ⇄ Kanazawa**

- 🚆 Limited Express « Thunderbird »**
- 🕒 Environ 2 heures et 40 mn (trajet le plus court)
  - 💰 Aller simple: 6930¥
  - 🛫 Nb. de trains: 23 allers-retours/jour

**🚆 Limited Express « Shirasagi »**

- 🕒 Environ 3 heures (trajet le plus court)
- 💰 Aller simple: 6620¥
- 🛫 Nb. de trains: 8 allers-retours/jour

**📍 Information touristique Association des guides bénévoles de Kanazawa (KGGN)**

Fournit des informations en anglais sur les visites et les transports à Kanazawa. En contactant l'association KGGN deux semaines à l'avance, vous pouvez réserver un guide pour vous accompagner dans vos visites dans Kanazawa et ses alentours.

☎️ **076-232-3933** <http://kggn.sakura.ne.jp>

🕒 Tous les jours sauf du 31 déc. au 2 jan. / 9:30 - 18:30 Service disponible en anglais

**🚔 Police** Service disponible en: anglais, portugais, espagnol

Ligne de secours de la police Lun-Ven / 9:00 – 17:00

\* N'hésitez pas à appeler si vous êtes victime d'un crime ou si vous avez besoin de l'aide de la police.

☎️ **076-225-0555**

**SOS** Pour reporter un incident ou un accident à la police, composez le numéro d'urgence (24 heures/24) ☎️ **110**

**🏥 Hôpitaux**

Nom des hôpitaux	Adresse	☎️
Hôpital central préfectoral d'Ishikawa	2-1 Kuratsuki Higashi, Kanazawa, Ishikawa	<b>076-237-8211</b>
Hôpital municipal de Kanazawa	3-7-3 Heiwa-machi, Kanazawa, Ishikawa	<b>076-245-2600</b>

**SOS** Incendie/Secours/Ambulances: Composez le numéro d'urgence (24 heures/24) ☎️ **119**

**📮 Poste centrale de Kanazawa**

adresse	☎️
Kanazawa, Sanja-machi 1-1	<b>076-224-3822</b>

**🗣️ Services disponibles en langues étrangères**

Type de demande	Nom & adresse de l'organisme	Jours et heures d'ouverture des services	🗣️ Langues disponibles
📌 Conseil juridique (sur rendez-vous uniquement)	Fondation d'Ishikawa pour les échanges internationaux Rifare, 3ème étage, 1-5-3 Honmachi, Kanazawa	Troisième Jeudi de chaque mois 13:00 – 14:00	Anglais, chinois, coréen, portugais, russe <b>076-262-5931</b>
📌 Conseil général	Fondation de Kanazawa pour les échanges internationaux Rifare 2ème étage, 1-5-3 Honmachi, Kanazawa	Lun-Ven 9:00 – 17:45	Anglais <b>076-220-2522</b>
📌 Procédures concernant l'entrée et le séjour des étrangers sur le territoire japonais	Centre d'information générale pour les résidents étrangers	Lun-Ven 9:00 – 12:00 13:00 – 16:00	Anglais, chinois, coréen, portugais, espagnol, tagalog (Les membres du personnel parlant chinois et coréen ne sont parfois pas disponibles.) <b>052-223-7336</b> <b>052-223-7337</b>
📌 Requêtes concernant les services postaux	Service d'information postale	Lun-Ven 9:30 – 16:30	Anglais <b>076-262-2325</b>
📌 JR information	JR East Infoline	Tous les jours sauf du 30 déc. au 3 jan. 10:00 – 18:00	Anglais, chinois, coréen <b>050-2016-1603</b>



Eté



Printemps



Automne



Hiver



## Kanazawa Craft Tourism

Section des Echanges Touristiques

1-1-1 Hirosaka, Kanazawa, Ishikawa 920-8577

Tél:076-220-2194 Fax:076-260-7191

[Sites web des informations touristiques]

[Association de Tourisme de Kanazawa](#)

<http://www.kanazawa-tourism.com/french>



Guide d'Informations Touristiques de Kanazawa

Rechercher 

2015.7